

D Inhalt

Prolog	3
Memento	5
Redaktionsschluss	5

Nationale Informationen

IPA-Symposium «Polizei – Kommunikation und Corporate Image»	11
---	----

Regionale Informationen

Region Bern	24
-------------	----

Internationale Informationen

Bodenseeplausch	27
Portugal	28
Sardinien	29
August Hengartner besuchte Erding/D	29

Diverses

Darf ich vorstellen...	33
Aspirant Olivier Grüner stellt sich vor...	33
200 Jahre Kantonspolizei Bern	34
VSPB – neuer Präsident	34
Tag der offenen Türe SPAS I/04	34

F Sommaire

Prologue	3
Mémento	5
Délaï de rédaction	5

Informations nationales

Passage du témoin à la rédaction de la Revue IPA	6
Symposium IPA sur l'image de la police à Bellinzona	6

Informations régionales

Region Vaud	21
Region Valais	21
Region Suisse centrale	23
Region Valais	23

Informations Internationales

Raid en motoneige	31
Un Voyage de rêve au pays des Canadiens	31

I Sommario

Prologo	3
Memento	5
Termine di redazione	5

Informazioni nazionali

Simposio IPA: Polizia – Comunicazione e Immagine	13
---	----

Dalle regioni

Ticino	23, 25
--------	--------

Diversi

La Polizia italiana viaggia in Lamborghini	35
---	----

Herausgeber/Editeur/Editore: International Police Association Schweiz - Suisse - Svizzera

Offizielle Adresse (Generalsekretär):
Adresse officielle (Secrétaire général):
Indirizzo ufficiale (Segretario generale):

IPA Sektion Schweiz, Nationalbüro
Postfach, CH-9043 Trogen
Tel. 071 340 00 64, Fax 071 340 00 68

E-Mail: national@ipa-swiss.ch
sec.general@ipa-swiss.ch
http:// www.ipa-swiss.ch

Druck und Verlag, Inseratenverwaltung: Impression et publication, Service d'annonce: Stampa e annunci:

Salvioni arti grafiche SA, 6500 Bellinzona
Tel. 091 821 11 11, Fax 091 821 11 12
E-Mail: info@salvioni.ch
Inseratenregie/Régie d'annonces:
Variante SA, 6500 Bellinzona
Tel 091 821 11 00, Fax 091 821 11 01
E-Mail: info@variante.ch

Gesamtauflage/Tirage/Tiratura:

14'200 Ex.

Erscheinung/parutions/pubblcazioni:

6 Mal im Jahr/6 fois par an/6 volte all'anno

IPA-Revue Mitarbeiter, Collaborateur, Collaboratori

Koordinator/Responsable du journal:
Willi Moesch, Nationalbüro IPA,
Postfach, 9043 Trogen
Tel. B. 071 343 66 02, Tel. P. 071 344 31 64
E-Mail: national@ipa-swiss.ch

Redaktor Deutsch:
Ronald Wüthrich, Gaicht 428, 2513 Twann
Tel. P. 032 315 31 36, Tel. B. 032 344 51 11
Natel 079 362 88 42, Fax B: 032 322 25 82
E-Mail: redaktor.de@ipa-swiss.ch

Rédacteur français:
Stève Léger
Les Vignes, 1941 Vollèges
Tel. B. 027 747 61 00
Fax. B. 027 747 61 09
E-Mail: steve.leger@police.vs.ch

Redattore italiano:
Andrea Quattrini, Tèra d'Sott, 83,
6949 Comano, Tel. P. 091 940 15 10
Tel B. 091 814 23 54, Natel 076 367 07 27
E-Mail: redattore.it@ipa-swiss.ch

Administrator /Administrateur /Amministratore:
IPA Sektion Schweiz, Nationalbüro
Postfach, CH 9043 Trogen
Tel. 071 340 00 64, Fax 071 340 00 68
E-Mail: national@ipa-swiss.ch

Mitglieder Nationalbüro Membres du Bureau national Membri del Comitato Nazionale

Präsident/Président/Presidente
IEC-Delegierter/Délégué IEC:
Mario Bolgiani

Vizepräsident F/Vice-président F/
Vice Presidente F:
Eric Sallin

Vizepräsident D/Vice-président D/Vice
Presidente D:
Reisesekretär/Secrétaire aux voyages/
Segretario dei viaggi:
Ronald Wüthrich

Generalsekretär/Secrétaire général/
Segretario generale:
Stv. IEC-Delegierter/Délégué IEC adjoint/
Delegato IEC sostituto:
Willi Moesch

Nationalkassier/Trésorier national/Cassiere
nazionale:
Andreas Niederhauser

Materialverwalterin/Responsable du materiel/
Responsabile del materiale:
Monika Bader

Kommissionen/Commissions/Commissioni:
Eric Montferrini